

Gualdo, Riccardo, *Dialoghi tra parole e immagini. Il testo verbale e non verbale nella comunicazione specialistica*, Roma, Carocci editore, 2022, 135 pp.

Dialoghi tra parole e immagini: Il testo verbale e non verbale nella comunicazione specialistica ofrece al lector una reflexión profunda, ensayística y erudita sobre las interacciones entre la palabra y la imagen en la comunicación especializada. El libro, en tanto que destaca la participación de los códigos no verbales en la comunicación lingüística, se enmarca en los estudios multimodales, a los cuales contribuye con dos importantes aportaciones. Por un lado, se plantea desde una perspectiva fundamentada en una reflexión filológica detenida y en la contextualización histórica variada, que es poco común en este tipo de estudios; y, por otro lado, aborda de manera integral un área –la comunicación de especialidad– al que estos acercamientos teóricos no han prestado mucha atención y en el que el autor es un destacado experto¹.

Aunque la obra se concentra en la comunicación especializada y en la tradición italiana, va mucho más allá de estas esferas: son frecuentes las incursiones en diferentes formas de comunicación y géneros discursivos, así como los ejemplos muy variados de la tradición occidental. A lo largo del libro, el autor pretende y consigue desmontar la «desconfianza» y «prejuicios» (p. 9) de los filólogos y lingüistas hacia las imágenes, al desarrollar la idea de que la aportación de la imagen al texto de especialidad va mucho más allá de la función decorativa o de reclamo. En este sentido, como adelanta la metáfora del título, la imagen y la palabra son capaces de «dialogar» para la construcción conjunta de significados, completándose y enriqueciéndose mutuamente de formas muy complejas y, en ocasiones, no previstas.

La obra reseñada se organiza en cuatro capítulos. El primero, «Un dialogo mancato?», destaca que, a pesar del denominado giro multimodal, la comunicación especializada sigue prefiriendo el código verbal y explota poco el código visual. En este capítulo se introduce la idea fundamental que permea el resto de la obra: en la comunicación visual la interpretación y la mirada no son nunca ingenuas, sino que están fuertemente condicionadas por las tradiciones desarrolladas, la cultura y los cambios en el tiempo y en el espacio. El capítulo segundo, «Forme dell'interazione tra parole e immagini», expone las diferentes maneras en las que texto e imágenes interactúan. El capítulo incluye un apartado sobre cómo las tradiciones y técnicas visuales desarrolladas en el cómic podrían utilizarse en la ilustración didáctica y termina con un apartado sobre divulgación científica en entornos digitales. El capítulo tercero, «Figure, icone, simboli», se centra en la comunicación técnica y en la importancia de atender a los «tecnicismos visuales» y no solo a la terminología verbal en este ámbito. El capítulo cuarto, «Testi immagini e oggetti per educare, giocare, informare», advierte de la importancia de integrar las diferentes formas de representación semió-

¹ Cfr. Gualdo, Riccardo / Telve, Stefano (2011): *Linguaggi specialistici dell'italiano*, Roma, Carocci; Gualdo, Riccardo (2021): *Introduzione ai linguaggi specialistici*, Roma, Carocci.

tica en las etapas iniciales del aprendizaje y de las múltiples oportunidades que abre la integración intersemiótica en diferentes disciplinas.

Otro acierto del libro reseñado es la inclusión de una sección, denominada «riquadro», que, a lo largo de la obra, navega por casos especiales y curiosos que guardan relación con la reflexión del capítulo en los que se insertan, pero cuya lectura puede realizarse de modo independiente. Por poner un ejemplo de cada capítulo, el *riquadro* 1.1 se detiene en diferentes momentos de la historia del microscopio y de las imágenes de revistas científicas para ilustrar el doble funcionamiento de la imagen: como instrumento que genera conocimiento, pero también como fuente de engaños y ambigüedades. El *riquadro* 2.1 presenta el caso de la pintada *Nicia cinaede cacator* en un termopolio de Pompeya, para ilustrar la dimensión antropológica, sociolingüística y pragmática de la comunicación multimodal, en tanto que acto de habla expresivo y descortés de hace más de 2000 años sometido a la reinterpretación contemporánea. El *riquadro* 3.1 trata los mapas como iconos cuyos modelos de representación han proyectado a lo largo de la historia diferentes tradiciones culturales, ideologías y desarrollos técnicos e instrumentales. Por último, el *riquadro* 4.1 presenta la historia de representaciones móviles, como los *volvelles*, no solo en su dimensión estética, sino como desarrollo tecnológico que históricamente ha permitido disponer con comodidad de una gran cantidad de datos en un espacio limitado y en aplicaciones a diferentes campos, como la lógica, la astronomía, la fisiología, la didáctica e incluso las artes adivinatorias.

En definitiva, *Dialoghi tra parole e immagini. Il testo verbale e non verbale nella comunicazione specialistica* es una lectura decididamente amena pero profunda, que cubre con gran éxito un importante vacío en la investigación multimodal, evitando simplificaciones y abordando con claridad, desde una mirada erudita y contextualizada, la construcción conjunta del significado mediante la imagen y la palabra.

Eladio Duque
Universidad Complutense de Madrid
eladio.duque.gomez@ucm.es